

INFORMATIVA PRIVACY
Regolamento 679/2016/UE
Informativa Interessati – Pazienti

Ai sensi e per gli effetti dell'Articolo 13 del REGOLAMENTO (UE) 2016/679 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, informiamo che l' Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema, in qualità di Titolare del trattamento, tratta i dati personali da Lei forniti per iscritto o verbalmente e liberamente comunicati (Art. 13.1, lett. a) Reg. 679/2016). L' Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema garantisce che il trattamento dei dati personali si svolge nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali, nonché della dignità dell'Interessato, con particolare riferimento alla riservatezza, all'identità personale e al diritto alla protezione dei dati personali.

1. Data Protection Officer (DPO) / Responsabile della Protezione dei dati (RPD) (Art. 13.1.b Regolamento 679/2016/UE)

Il Data Protection Officer/Responsabile della Protezione dei dati individuato dall'ente è il seguente soggetto:

DPO	P.IVA	Via/Piazza	CAP	Comune	Nominativo del DPO
LTA S.r.l.	14243311009	Vicolo delle Palle, 25	00186	Roma	Recupero Luigi

Il Data Protection Officer è reperibile presso la sede dell' Azienda, Largo Ugo Dossena n. 2, 26013 Crema. In caso di istanze/comunicazione scritte da inviarsi in modalità digitale il Data Protection Officer può essere contattato ai seguenti recapiti: 0373 280589-280541, settoreprivacy@asst-crema.it, protocollo@pec.asst-crema.it, protocollo@asst-crema.it.

POLÍTICA DE PRIVACIDAD
Reglamento 679/2016/UE
Interés informativo interesados – Pacientes

De conformidad y para los efectos del artículo 13 del REGLAMENTO (UE) 679/2016 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, del 27 de abril de 2016, sobre la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, le informamos que la Estructura Sociosanitaria Territorial de Crema, como titular del tratamiento, trata los datos personales que usted ha proporcionado por escrito o verbalmente y comunicados libremente (Artículo 13.1, letra a), Reg. 679/2016). La Estructura Sociosanitaria Territorial de Crema garantiza que el tratamiento de los datos personales se llevará a cabo respetando los derechos y libertades fundamentales, así como la dignidad de la parte interesada, con especial referencia a la privacidad, la identidad personal y el derecho a la protección de los datos personales.

1. Data Protection Officer (DPO) / Delegado de la Protección de datos (DPD) (Art. 13.1.b Reglamento 679/2016/UE)

El Data Protection Officer/Delegado de la Protección de datos determinado por el ente es el siguiente sujeto:

DPD	NÚMERO IVA	Calle/Plaza	CP	Municipio	Nombre del DPD
LTA S.r.l.	14243311009	Vicolo delle Palle, 25	00186	Roma	Recupero Luigi

Es posible localizar al Delegado de la Protección de datos en la sede de la Estructura, Largo Ugo Dossena n. 2, 26013 Crema. En caso de instancias/comunicaciones escritas que deban enviarse en modalidad digital, es posible contactar al Delegado de la Protección de datos en los siguientes números telefónicos y correo electrónico: 0373 280589-280541, settoreprivacy@asst-crema.it, protocollo@pec.asst-crema.it, protocollo@asst-crema.it.

2. Finalità del trattamento dei dati personali (Art. 13.1.c Regolamento 679/2016)

Tutti i dati personali e sensibili comunicati dal soggetto Interessato, sono trattati dal Titolare del trattamento sulla base di uno o più dei seguenti presupposti di liceità:

- Erogazione delle prestazioni richieste espressamente dall'Interessato (Art. 6.1, lett. a) e Art. 9.2, lett. a) Reg. 679/2016);
- Rispondere ad un obbligo di legge (Art. 6.1, lett. c) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario per tutelare un interesse vitale dell'interessato o di un'altra persona fisica qualora l'interessato si trovi nell'incapacità fisica o giuridica di prestare il proprio consenso (Art. 9.2, lett. c) Reg. 679/2016);
- Salvaguardare gli interessi vitali dell'interessato e/o della collettività (Art. 6.1, lett. d) Reg. 679/2016);
- Esercitare un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri (Art. 6.1, lett. e) Art. 9.2, lett. g) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario per finalità di medicina preventiva o di medicina del lavoro, valutazione della capacità lavorativa del dipendente, diagnosi, assistenza o terapia sanitaria o sociale ovvero gestione dei sistemi e servizi sanitari e sociali sulla base del diritto dell'Unione e degli Stati membri o conformemente al contratto con un professionista della sanità (Art. 9.2, lett. h) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario per motivi di interesse pubblico nel settore della sanità pubblica, quali la protezione da gravi minacce per la salute a carattere transfrontaliero o la garanzia di parametri elevati di qualità e sicurezza dell'assistenza sanitaria e dei medicinali e dei dispositivi medici, sulla base del diritto dell'Unione o degli Stati membri che prevede misure appropriate e specifiche per tutelare i diritti e le libertà dell'interessato, in particolare il segreto professionale (Art. 9.2, lett. i) Reg. 679/2016);
- Il trattamento è necessario ai fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici (Art. 9.2, lett. j) Reg. 679/2016).

In elenco, le finalità per cui i dati personali dell'Interessato verranno trattati:

- Inserimento nelle anagrafiche e nei database informatici aziendali;
- Gestione di obblighi di natura contabile e fiscale;
- Gestione della prestazione richiesta dall'interessato;

- Rendicontazione nei confronti degli enti ai quali la normativa riconosce poteri di monitoraggio e controllo nei confronti della Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema;
- Ottemperare a specifiche richieste dell'Interessato.

2. Finalidad del tratamiento de los datos personales (Art. 13.1.c Reglamento 679/2016)

Todos los datos personales y confidenciales comunicados por la parte interesada, son procesados por el titular del procesamiento de datos sobre la base de una o más de las siguientes condiciones de legalidad:

- La prestación de los servicios expresamente solicitados por la Parte interesada (Artículo 6.1, letra a) y Artículo 9.2, letra a) Reg. 679/2016);
- Responder a una obligación legal (Artículo 6.1, letra c), Reg. 679/2016);
- El tratamiento es necesario para proteger intereses vitales del interesado o de otra persona física, en el supuesto de que el interesado no esté capacitado, física o jurídicamente, para dar su consentimiento (Artículo 9.2, letra c), Reg. 679/2016);
- Salvaguardar los intereses vitales de la parte interesada y/o de la colectividad (Artículo 6.1, letra d), Reg. 679/2016);
- Ejercer una tarea de interés público o relacionada con el ejercicio de los poderes públicos (Artículo 6.1, letra e) Art. 9.2, letra g) Reg. 679/2016);
- El tratamiento es necesario para fines de medicina preventiva o laboral, evaluación de la capacidad laboral del trabajador, diagnóstico médico, prestación de asistencia o tratamiento de tipo sanitario o social, o gestión de los sistemas y servicios de asistencia sanitaria y social, sobre la base del Derecho de la Unión o de los Estados miembros o en virtud de un contrato con un profesional sanitario (Artículo 9.2, letra h), Reg. 679/2016);
- el tratamiento es necesario por razones de interés público en el ámbito de la salud pública, como la protección frente a amenazas transfronterizas graves para la salud, o para garantizar elevados niveles de calidad y de seguridad de la asistencia sanitaria y de los medicamentos o productos sanitarios, sobre la base del Derecho de la Unión o de los Estados miembros que establezca medidas adecuadas y específicas para proteger los derechos y libertades del interesado, en particular el secreto profesional, (artículo 9.2, letra i) del Reglamento 679/2016);
- El procesamiento es necesario para fines de archivo en interés público, fines de investigación científica o histórica o fines estadísticos (Artículo 9.2, letra j), Reg. 679/2016).

Se detallan a continuación las finalidades para las cuales se tratarán los datos personales del interesado:

- Inclusión en los registros y en las bases de datos informáticas empresariales;
- Gestión de las obligaciones de naturaleza contable y fiscal;
- Gestión del servicio solicitado por el interesado;
- Información a las entidades a las que la ley reconoce poderes de monitoreo y control ante la Estructura Sociosanitaria Territorial de Crema
- Cumplir con las solicitudes específicas de la parte interesada.

3. Eventuali destinatari o eventuali categorie di destinatari dei dati personali (Art. 13.1, lett. e) Reg. 679/2016)

I dati personali dell'Interessato, nei casi in cui risultasse necessario, potranno essere comunicati (con tale termine intendendosi il darne conoscenza ad uno o più soggetti determinati):

- ai soggetti la cui facoltà di accesso ai dati è riconosciuta da disposizioni di legge, normativa secondaria, comunitaria, nonché di contrattazione collettiva (in particolare modo Regione Lombardia ed altri enti del sistema sanitario regionale e nazionale, secondo le prescrizioni del Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari approvato dalla giunta regionale, delle aziende sanitarie, degli enti e agenzie regionali, degli enti vigilati dalla Regione Lombardia - Regolamento regionale 24 dicembre 2012 - n.3);
- ai soggetti ai quali la comunicazione dei dati personali risulti necessaria o comunque funzionale alla gestione prestazione richiesta nei modi e per le finalità sopra illustrate;
- agli uffici postali, a spedizionieri ed a corrieri per l'invio di documentazione e/o materiale;
- ad istituti bancari per la gestione d'incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dei contratti.

Si rende edotto l'Interessato che il conferimento dei dati personali oggetto della presente informativa risulta essere necessario al fine di poter erogare nel modo corretto la prestazione richiesta dallo stesso. Nell'eventualità in cui tali dati non venissero correttamente forniti non sarà possibile soddisfare le richieste dell'Interessato. Si comunica che verrà richiesto specifico ed espresso consenso nell'eventualità in cui si verificasse la necessità di una comunicazione di dati a soggetti terzi non espressamente indicati. I dati personali relativi allo stato di salute, la vita sessuale, i dati genetici ed i dati biometrici non vengono in alcun caso diffusi (con tale termine intendendosi il darne conoscenza in qualunque modo ad una pluralità di soggetti indeterminati).

3. Eventuales destinatarios o eventuales categorías de destinatarios de los datos personales (Art. 13.1, letra e) Reg. 679/2016)

Los datos personales de la parte interesada, cuando sea necesario, podrán ser comunicados (con este término se entiende el hacerlos del conocimiento de uno o más sujetos determinados):

- A los sujetos cuyo derecho de acceso a los datos está reconocido por las disposiciones de la ley, la legislación secundaria, comunitaria y de contratación colectiva (en particular la Región Lombardía y otros organismos del sistema de salud regional y nacional, de acuerdo con las prescripciones del Reglamento para el procesamiento de los datos confidenciales y judiciales aprobados por la Junta Regional, las estructuras de salud, los entes y agencias regionales, los organismos supervisados por la Región de Lombardía - Reglamento regional n.3 del 24 de diciembre de 2012);
- a los sujetos a quienes la comunicación de los datos personales resulte necesaria o, en cualquier caso, funcional para la gestión de los servicios requeridos en las modalidades y para los fines ilustrados anteriormente;
- a las oficinas de correos, transitarios y mensajeros para el envío de documentación y/o material;
- A los bancos para la gestión de cobros y pagos derivados de la ejecución de los contratos.

Se informa a la parte interesada que la concesión de los datos personales objeto de esta información es necesaria para poder proporcionar el servicio solicitado de la manera correcta. Si dichos datos no se proporcionaran correctamente, no será posible satisfacer las solicitudes de la parte interesada. Le informamos que se solicitará un consentimiento específico y expreso en la eventualidad que se verificase la necesidad de una comunicación de datos a terceros no indicados expresamente. Los datos personales relacionados con el estado de salud, la vida sexual, los datos genéticos y los datos biométricos no se divulgarán en ningún caso (con este término se entiende el hacerlos del conocimiento, en cualquier forma, de una pluralidad de sujetos indeterminados).

4. Criteri utilizzati al fine di determinare il periodo di conservazione (Art. 13.2, lett. a) Reg. 679/2016)

L' Azienda Socio Sanitaria Territoriale di Crema dichiara che i dati personali dell'Interessato oggetto del trattamento saranno conservati per il periodo necessario a rispettare i termini di conservazione stabiliti nel Massimario di Scarto approvato dalla Regione Lombardia (Decreto n. 11466 del 17/12/2015) e comunque non superiori a quelli necessari per la gestione dei possibili ricorsi/contenziosi.

4. Criterios utilizados para determinar el periodo de conservación (Art. 13.2, letra a) Reg. 679/2016)

La Estructura Socio Sanitaria Territorial de Crema declara que los datos personales del interesado objeto del procesamiento se conservarán durante el período necesario para respetar los términos de conservación establecidos en el Plan de Conservación aprobado por la Región Lombardía (Decreto Nº 11466 del 17/12/2015) y, en cualquier caso, no superior a los necesarios para la gestión de posibles apelaciones/controversias.

5. Diritti dell'interessato (Art. 13.2, lett. b) Reg. 679/2016)

Si comunica che, in qualsiasi momento, l'Interessato può esercitare:

- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 15 Reg. 679/2016, di poter accedere ai propri dati personali;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 16 Reg. 679/2016, di poter rettificare i propri dati personali, ove quest'ultimo non contrasti con la normativa vigente sulla conservazione dei dati stessi e con la necessità di tutelare in caso di contenzioso giudiziario i professionisti sanitari che li hanno trattati;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 17 Reg. 679/2016, di poter cancellare i propri dati personali, ove quest'ultimo non contrasti con la normativa vigente sulla conservazione dei dati stessi e con la necessità di tutelare in caso di contenzioso giudiziario i professionisti sanitari che li hanno trattati;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, ex Art. 18 Reg. 679/2016, di poter limitare il trattamento dei propri dati personali;
- Diritto di opporsi al trattamento, ex Art. 21 Reg. 679/2016;
- Diritto di chiedere al Titolare del trattamento, solamente nei casi previsti all'art. 20 del reg. 679/2016, che venga compiuta la trasmissione dei propri dati personali ad altro operatore sanitario in formato leggibile

5. Derechos del interesado (Art. 13.2, letra b) Reg. 679/2016)

Se comunica que, en cualquier momento, el interesado puede ejercer:

- Derecho a solicitar al titular del tratamiento de datos, de conformidad con el artículo 15 del Reglamento 679/2016, poder acceder a los propios datos personales;
- Derecho a solicitar al titular del tratamiento de datos, de conformidad con el artículo 16 del Reglamento 679/2016, poder rectificar los propios datos personales, cuando esto último no entre en conflicto con la legislación vigente sobre conservación de dichos datos y con la necesidad de proteger, en caso de litigios judiciales, a los profesionales de la salud que los procesaron;
- Derecho a solicitar al titular del tratamiento de datos, de conformidad con el artículo 17 del Reglamento 679/2016, poder eliminar los propios datos personales, cuando esto último no entre en conflicto con la legislación vigente sobre conservación de dichos datos y con la necesidad de proteger, en caso de que litigios judiciales, a los profesionales de la salud que los procesaron;
- Derecho a solicitar al titular del tratamiento de datos, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento 679/2016, que limite el procesamiento de los propios datos personales;
- Derecho a oponerse al tratamiento, de conformidad con el artículo 21 del Reglamento 679/2016;
- Derecho a solicitar al titular del tratamiento de datos, solo en los casos previstos en el art. 20 del Reglamento 679/2016, que se cumpla la transmisión de los propios datos personales a otro operador sanitario en un formato legible.

6. Diritto di presentare reclamo (Art. 13.2, lett. d) Reg.679/2016)

Il soggetto Interessato ha sempre il diritto di proporre un reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali per l'esercizio dei suoi diritti o per qualsiasi altra questione relativa al trattamento dei suoi dati personali.

CONSENSO ALLA COMUNICAZIONE DEI DATI PERSONALI E SENSIBILI

Il sottoscritto (cognome e nome)

nato a..... il.....

acquisite le informazioni fornite dal titolare del trattamento ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679

ESPRIME DI

CONSENSO FACOLTATIVO (Avvertenza: la mancata compilazione dei punti 1 – 2 rende impossibile la comunicazione dei dati di salute a chiunque)

1. **autorizzare** **non autorizzare** la comunicazione dei dati sul mio stato di salute ai soggetti di seguito individuati

.....
.....
.....

2. **acconsentire** **non acconsentire** che la mia situazione di ricovero sia comunicata
 a qualsiasi terzo
 esclusivamente a
 al mio medico curante

Data

Firma leggibile del Medico e/o Operatore

Firma del paziente

.....

.....

Il Personale della Azienda dichiara che il/la paziente è un minore oppure è in uno stato di impossibilità fisica, incapacità di agire o di intendere o di volere, pertanto, il presente consenso, è prestato dal:

Tutore / Genitore /Affidatario

Coniuge / Convivente

Prossimo congiunto/Familiare

Responsabile della struttura presso la quale l'interessato dimora.

Data ____/____/____

Firma leggibile di chi esprime il consenso _____

Documento di identità n° _____ rilasciato il _____

Firma leggibile del Medico e/o Operatore _____

6. Derecho a presentar reclamaciones (Art. 13.2, lett. d) Reg.679/2016)

El sujeto interesado siempre tiene derecho a presentar una reclamación, ante la Autoridad Garante para la protección de datos personales, para el ejercicio de sus derechos o para cualquier otro asunto relacionado con el procesamiento de sus datos personales.

CONSENSO PARA LA COMUNICACIÓN DE LOS DATOS PERSONALES Y CONFIDENCIALES

El que suscribe (apellidos y nombre)

Nacido en el.....

adquiridas las informaciones proporcionadas por el titular del tratamiento en virtud del artículo 13 del Reglamento (UE) 679/2016

EXPRESA QUE

CONSENSO FACULTATIVO (Advertencia: si no rellena los puntos 1 – 2 será imposible la comunicar los datos de salud a cualquiera)

1. **autoriza** **no autoriza** la comunicación de los datos sobre su estado de salud a los sujetos determinados a continuación

.....
.....
.....

2. **consiente** **no consiente** que su situación de hospitalización sea comunicada

- a terceros
- exclusivamente a
- a su médico de cabecera

Fecha

Firma legible del Médico y/u Operador

Firma del paciente

.....

.....

Il Personale della Azienda dichiara che il/la paziente è un minore oppure è in uno stato di impossibilità fisica, incapacità di agire o di intendere o di volere, pertanto, il presente consenso, è prestato dal:

Tutore / Genitore /Affidatario

Coniuge / Convivente

Prossimo congiunto/Familiare

Responsabile della struttura presso la quale l'interessato dimora.

Data ____/____/____

Firma leggibile di chi esprime il consenso _____

Documento di identità n° _____ rilasciato il _____

Firma leggibile del Medico e/o Operatore _____

El personal de la Estructura declara que el/la paciente es menor de edad o se encuentra en un estado de imposibilidad física, incapacidad para actuar o para entender o decidir, por lo tanto, este consentimiento es dado por el:

Tutor / Padre / Cuidador

Cónyuge / Conviviente

Pariente próximo / Familiar

Responsable de la estructura en la que se encuentra la persona.

Fecha ____ / ____ / ____

Firma legible de quien expresa su consentimiento _____

Documento de identidad n° _____ expedido el _____

Firma legible del Médico y/u Operador _____